

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 april 2001

WETSVOORSTEL

**tot aanvulling van artikel 38 van het
Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992**

(ingediend door de dames Simonne Creyf,
Magda De Meyer, Greta D'Hondt en Michèle
Gilkinet en de heren Claude Eerdekenes,
Pierre Lano, Eric van Weddingen,
Jean-Jacques Viseur en Joos Wauters)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

20 avril 2001

PROPOSITION DE LOI

**visant à compléter l'article 38 du Code des
impôts sur les revenus 1992**

(déposée par Mmes Simonne Creyf, Magda
De Meyer, Greta D'Hondt et Michèle
Gilkinet et MM. Claude Eerdekenes,
Pierre Lano, Eric van Weddingen,
Jean-Jacques Viseur et Joos Wauters)

SAMENVATTING

In de personenbelasting worden vergoedingen van vrijwilligers van de openbare brandweerkorpsen en de civiele bescherming vrijgesteld tot het beloop van het niet-geïndexeerde bedrag van 60.000 frank. Aan gezien het Rode Kruis als helper van de overheid, diensten verleent aan de gemeenschap, stellen de indieners voor dat de vergoedingen die vrijwilligers van deze hulporganisatie krijgen, op dezelfde wijze zouden vrijgesteld worden van de personenbelasting.

RÉSUMÉ

Les allocations des pompiers volontaires des services publics d'incendie et des agents volontaires de la Protection civile sont exonérées de l'impôt des personnes physiques à concurrence d'un montant non indexé de 60.000 francs. Eu égard aux services que rend la Croix-Rouge à la communauté à titre d'auxiliaire des pouvoirs publics, les auteurs proposent que les allocations perçues par les volontaires de cette organisation de secours soient exonérés de la même manière de l'impôt des personnes physiques.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)	CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het Rode Kruis verleent sedert meer dan 100 jaar diensten aan de bevolking. Het Belgische Rode Kruis is een instelling van openbaar nut en een onafhankelijke rechtspersoon, met toepassing van de wet van 30 maart 1891; het wordt door de overheid officieel erkend als autonome vrijwillige hulporganisatie, helper van de overheid. Zijn statuten zijn goedgekeurd door de regeringen van de drie gemeenschappen, en vermelden meer bepaald volgende opdrachten als helper van de overheid:

- op te treden in geval van gewapend conflict (en er zich reeds in vreedstijd op voor te bereiden) op elk gebied bepaald door de Verdragen van Genève en hun Aanvullende Protocollen, in het belang van alle oorlogsslachtoffers, zowel burgers als militairen;
- bij te dragen tot de verbetering van de gezondheid, het voorkomen van ziekten en het verzachten van het lijden door middel van vormings- en hulp-programma's ten dienste van de bevolking, aangepast aan de internationale, nationale, communautaire en plaatselijke behoeften en omstandigheden;
- mee te werken aan de organisatie van de dringende hulpverlening voor slachtoffers van rampen van eender welke aard, zowel op internationaal als nationaal vlak;
- het nodige personeel aan te werven, op te leiden en ter beschikking te stellen voor het vervullen van de toevertrouwde taken;
- deelneming van iedereen, en in het bijzonder van de jeugd, aan de activiteiten van het Rode Kruis te stimuleren;
- de fundamentele beginselen van de beweging en het internationaal humanitair recht te verspreiden, ten einde op die manier bij de bevolking de ideeën van vrede, respect en wederzijds begrip tussen alle mensen en alle volkeren te ontwikkelen.

Naar het voorbeeld van de civiele bescherming, en steunend op ongeveer 25.000 vrijwilligers, georganiseerd en gestructureerd in 500 lokale afdelingen verspreid over het nationale grondgebied, vervult het Rode Kruis zijn opdrachten en weeft zo een netwerk van solidariteit en veiligheid.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis plus de cent ans, la Croix-Rouge rend des services à la population. Etablissement d'utilité publique et personne morale autonome en application de la loi du 30 mars 1891, la Croix-Rouge de Belgique est officiellement reconnue par l'État comme organisation de secours volontaire, autonome, auxiliaire des pouvoirs publics. Ses statuts, approuvés par les exécutifs des trois Communautés, lui assignent plus particulièrement les missions suivantes en tant qu'auxiliaire des pouvoirs publics :

- agir en cas de conflit armé (et s'y préparer dès le temps de paix) dans tous les domaines prévus par les conventions de Genève et leurs protocoles additionnels en faveur de toutes les victimes de guerre, tant civiles que militaires ;
- contribuer à l'amélioration de la santé, à la prévention des maladies et à l'allègement des souffrances par des programmes de formation et d'entraide au service de la population, programmes adaptés aux nécessités et aux conditions internationales, nationales, communautaires et locales ;
- participer à l'organisation des services de secours d'urgence en faveur des victimes de désastres de quelque nature que ce soit, aussi bien sur le plan international que national ;
- recruter, former et affecter le personnel nécessaire à l'accomplissement des tâches qui lui sont confiées ;
- promouvoir la participation de tous, et en particulier des jeunes, aux activités de la Croix-Rouge ;
- propager les principes fondamentaux du Mouvement et du droit international humanitaire afin de développer, au sein de la population, les idéaux de paix, de respect et de compréhension mutuels entre tous les hommes et tous les peuples.

A l'instar de la Protection civile, c'est en se fondant sur un réseau de quelque 25.000 volontaires, organisés et structurés à l'intérieur de 500 sections locales réparties sur le territoire national, que la Croix-Rouge accomplit ses missions et tisse ainsi un vaste réseau de solidarité et de sécurité.

Het Rode Kruis verleent als helper van de overheid, en ook om een antwoord te geven op dringende behoeften, diensten aan de gemeenschap; daarom ligt het voor de hand voor de vrijwilligers van het Rode Kruis in dezelfde fiscale behandeling te voorzien als voor de medewerkers van de civiele bescherming. De vrijwilligers van de civiele bescherming genieten momenteel – terecht – vrijgestelde vergoedingen tot een bedrag van 60 000 frank (geïndexeerd: 67 000 frank voor aanslagjaar 2001).

Simonne CREYF (CVP)
 Magda DE MEYER (SP)
 Greta D'HONDT (CVP)
 Michèle GILKINET (AGALEV-ECOLO)
 Claude EERDEKENS (PS)
 Pierre LANO (VLD)
 Eric VAN WEDDINGEN (PRL FDF MCC)
 Jean-Jacques VISEUR (PSC)
 Joos WAUTERS (AGALEV-ECOLO)

En raison des services qu'elle rend à la communauté, à titre d'auxiliaire des pouvoirs publics, ainsi qu'à titre subsidiaire en vue de couvrir des besoins urgents qui ne sont pas satisfaits, il semble évident que les volontaires de la Croix-Rouge doivent bénéficier du même traitement fiscal que ceux de la Protection civile. Les volontaires de la Protection civile bénéficient à l'heure actuelle, et à juste titre, d'une exonération d'impôt sur leurs indemnités à concurrence de 60.000 francs(montant indexé: 67.000 francs pour l'exercice d'imposition 2001).

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 38, eerste lid, 12°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 8 juni 1998, worden, tussen de woorden «Civiele Bescherming» en de woorden «tot het beloop», de woorden «en het Rode Kruis» ingevoegd.

Art. 3

Deze wet is van toepassing vanaf aanslagjaar 2001.

23 februari 2001

Simonne CREYF (CVP)
 Magda DE MEYER (SP)
 Greta D'HONDT (CVP)
 Michèle GILKINET (AGALEV-ECOLO)
 Claude EERDEKENS (PS)
 Pierre LANO (VLD)
 Eric VAN WEDDINGEN (PRL FDF MCC)
 Jean-Jacques VISEUR (PSC)
 Joos WAUTERS (AGALEV-ECOLO)

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 38, alinéa 1^{er}, 12°, du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 8 juin 1998, les mots « et de la Croix-Rouge » sont insérés après les mots «de la Protection civile ».

Art. 3

La présente loi produit ses effets à partir de l'exercice d'imposition 2001.

23 février 2001